

TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU

Third Sunday of
ADVENT

December 17, 2023



**Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*

Cover design © Liturgical Publications Inc. Photo © Sheri Shervi Kashen / stockphoto.com

THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 17, 2023



The Spirit of the Lord is upon me,
because he has anointed me
to bring glad tidings to the poor.
—Is 61:1

JOYFUL SERVICE

Today's readings shine out with joy and hope. Israel radiates as a joyful bride coming to her bridegroom adorned for a lavish, oriental wedding. Paul's words to the Thessalonians continue the theme of hope and joy in a community that lives by the life of Christ. And St John, in the gospel, pictures the work of John the Baptist, who came to witness to God's light upon this earth. This is not a joyousness without responsibility. It's a joy that is found when people find and carry out their true mission in life. Isaiah speaks of one anointed and sent to bring good news to the oppressed – words that were adopted by Jesus to describe his own life's purpose – just as they should also be made real in the life of every Christian. Those privileged to share in Jesus' spiritual life must also share in his concerns and desires.

The spiritual joy that marks the Christian faith, that we are waiting for the coming of the Lord, and our entry into a life of eternal communion with God. The other is the willingness to bear our share of the Christian work-load, to do our bit, in our time, to realize the goals of Jesus in our world. I'd like to hear a homily focused on one of these, without totally forgetting the other. In these times of economic austerity and budget cuts that are endlessly debated, is no harm to be reminded of the blessings in our lives, our reasons to be joyful. Mention, for example, the love we enjoy with our family and friends, the pleasure of meeting new people, of awakening some dormant talent by taking a course of adult education; the solidarity we feel in our local community when people willingly help their neighbors in their needs; the consolation to be found in prayer. Many examples can be named, to illustrate God's blessing in our lives: reasons to be joyful. Like the northern Irish writer C.S. Lewis, we too can be "surprised by joy," and re-discover gladness and meaning in life.

Our advent-mission to help the needy, if we are to carry on "the project of Jesus" – the commitment he always showed to people on the margins. Practical examples of his "good news for the poor" can be pointed out, according to the life-situation of the worshippers. Our homilist must try to persuade those whose lives are peaceful and prosperous not to be afraid to let the pain of the needy come through to them and touch them. The sort of carefree joy that lets us shut our eyes to the seamier side of life, and "pass by on the other side," is not the authentic joy announced in today's reading. Care for our neglected neighbors may stand in a certain tension with our personal sense of joy, but the two can and should be blended into the lifestyle of anybody who wants to build their life on Jesus.

—Stan Mellett

Today's Readings: Is 61:1-2a, 10-11; Lk 1:46-48, 49-50, 53-54; 1 Thes 5:16-24; Jn 1:6-8, 19-28

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2023

Confessions

Monday, Dec. 11, 10:00 am - 12:00 pm
Tuesday, Dec. 12, 7:00 pm - 9:00 pm

Christmas Eve—Sunday, December 24

Vigil Mass in English, 4:00 pm
Shepherd's Mass in English, 10:00 pm
"Totus Tuus" Choir Carol Concert, 11:30 pm
Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Midnight

Christmas Day—Monday, December 25

Latin Tridentine Mass, 7:00 am
Mass in English, 9:00 am
Mass in Polish, 10:30 am

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2023

Spowiedź

Poniedziałek 11 grudnia, 10:00 - 12:00
Wtorek 12 grudnia, 19:00 - 21:00



WIGILIA—Niedziela, 24 grudnia

Msza św. w języku angielskim, 16:00
Pasterka w języku angielskim, 22:00
Koncert Chóru „Totus Tuus”, 23:30
Pasterka w języku polskim, północ

Boże Narodzenie—Poniedziałek, 25 grudnia

Msza św. trydencka, 7:00
Msza św. w języku angielskim, 9:00
Msza św. w języku polskim, 10:30

TODAY IS GAUDETE SUNDAY

Which means "rejoice." For three weeks now we have been preparing for Christmas and, one hopes, enjoying some peace to pray and anticipate the coming of the Lord, not just as a baby two thousand years ago, but also in the end-times, the *parousia*, when the Lord will come again in glory. This is the Sunday when the rejoicing begins. Advent, unlike Lent, is not a penitential time, but a time of waiting and anticipation for the fulfillment of God's promises. "[We] will see the glory of the Lord, / the splendor of our God" (Isaiah 35:2). So, "Be patient, brothers and sisters, until the coming of the Lord . . . Make your hearts firm, because the coming of the Lord is at hand" (James 5:7, 8). —Copyright © J. S. Paluch Co.



KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, Trzecia Niedziela Adwentu

Czytania: Iz 61:1-2a, 10-11; Łk 1:46-48, 49-50, 53-54; I Tes 5:16-24; J 1:6-8, 19-28



Nie ulega wątpliwości, że człowiek jest istotą stworzoną do szczęścia, że szuka zadowolenia, radości. Pragnie tego nie tylko jeniec, który znalazł się w niewoli, z dala od swojego domu rodzinnego, nie tylko więzień pozbawiony wolności i zamknięty w czterech ścianach

celi, posiadającej zakratowane okna. Szczęścia pragną wszyscy ludzie, niezależnie od wieku, jaki przeżywają, niezależnie od szerokości geograficznej, która zamieszkują. Ale sprawa nie jest wcale łatwa, śmiało można powiedzieć, że przerasta ona samego człowieka, który szuka szczęścia. Stąd bardzo często dzieje się tak, że gdy ktoś zaczyna na własną rękę szukać radości, nie tylko jej nie znajduje, ale może się zakuć w kajdany różnego rodzaju niewoli.

Sprawa prawdziwego rozradowania swojego serca wymaga wcześniejszego zastanowienia się i odpowiedzi zwłaszcza na pytanie: jaką jest droga do prawdziwego szczęścia. Właśnie dzisiejsze czytania biblijne podają nam kilka wskazówek, które warunkują prawidłową odpowiedź na postawione co dopiero pytanie.

Najpierw trzeba sobie zdać z tego sprawę, że prawdziwa radość możliwa przeżyć tylko w zjednoczeniu z Bogiem. Stąd prorok Izajasz wyraźnie mówi: "Ogromnie się wesele w Panu, dusza moja raduje się w Bogu moim". Stanowi to pierwszy i podstawowy warunek szczęścia, a więc i prawdziwej radości. Mógły nam w związku z tym i dziś przypomnieć św. Augustyn swoją drogę szczęścia albo też to podstawowe odkrycie, którego dokonał na tej drodze poszukiwania: "Stworzyłeś nas, Panie, dla siebie - i niespokojne jest serce nasze, dopóki nie spocznę w Tobie".

Ale to jeszcze nie wszystko. Prorok zwraca dalej uwagę na to, że radosnym może być tylko ten, kogo Bóg przyodział w szatę zbawienia i okrył płaszczem sprawiedliwości. Wiemy, co to oznacza. Sam Pan Bóg musi odmienić człowieka; ale nie stanie się to bez jego współudziału. Człowiek musi naprawdę chcieć i uczynić wszystko, by postępować sprawiedliwie, a więc zgodnie z Prawem Bożym, a wtedy Pan przyodzieje go szatą zbawienia.

Zapowiedziane przez proraka Izajasza zbawienie zostało przyniesione przez Chrystusa i to w rozmiarach przekraczających wszelkie ludzkie oczekiwanie. Bóg chce zamieszkać w człowieku, którego dusza może się stać świętynią Ducha Świętego. Stąd Apostoł Paweł wzywa nas dziś do nieustanego dziękczynienia Bogu za te wielkie dary, które stają się udziałem odkupionego człowieka. W ten też sposób został założony jakby nowy fundament, na którym człowiek może budować szczęście i szukać prawdziwej radości. Lecz o tej ostatniej mówi Apostoł w określonym kontekście, który bliżej precyzuje warunki przeżycia prawdziwej radości: "zawsze się radujcie, nieustannie się módlcie".

Można by to inaczej ująć w stwierdzeniu: radować będzie się mógl ten człowiek, który jest rozmodlony. Zauważmy zbieżność z tym, co kiedyś, znacznie wcześniej powiedział Izajasz o radości w Panu. Wszak modlitwa to nic inne-

go jak ustawnicze obcowanie z Panem. Ten się naprawdę modli, kto podejmuje wysiłek, by nawiązać łączność z Bogiem. W nowym zaś Przymierzu jest to znacznie ułatwione, bo Pan Bóg, mówiąc obrazowo, bardzo się przybliżył do człowieka; owszem, chce, by każdy z nas mógl Go nazywać swoim Ojcem.

Wspomnianą przed chwilą zbieżność ukazują także dalsze napomnienia św. Pawła, który wykłada, co znaczy w Nowym Testamencie kroczyć drogą sprawiedliwości. Wzywa nas mianowicie do tego, byśmy po dokładnym zbadaniu wszystkiego w obliczu Boga, wybierali to, co szlachetne, a unikali wszystkiego, co ma choćby pozór zła. Nie da się tego osiągnąć bez dużego nieraz wysiłku, ale też nie ma pewniejszej drogi, na której można sobie zagwarantować przeżycie niekłamanej radości, dogłębnego zadowolenia wewnętrznego i przygotowania się bez zarzutu na przyjście Chrystusa.

Otrzymujemy wreszcie jeszcze jedno ważne pouczenie w dzisiejszej Ewangelii. Stanowi ono właściwie punkt wyjścia dla wszystkich rozważań o radości, ale może być z powodzeniem również i w tym miejscu powiedziane. Chodzi o znamienne wyznanie Jana Chrzciciela. Zdecydowanie stwierdza on, że nie jest ani Mesjaszem, ani Eliaszem; a gdy nalegano z pytaniem, dlaczego przeto chrzci, wskazał z pokorą na Chrystusa zaznaczając, że nie jest godzien nawet rzemyka rozwijać u Jego sandałów.

Tylko pozornie nie ma nic nadzwyczajnego w tym wyznaniu. W rzeczywistości jednak przebija z niego wielka pokora człowieka, który cieszył się takim powodzeniem, że chodziły nawet pogłoski, iż właśnie on jest Mesjaszem. Dodajmy w tym miejscu, że pokora to nic innego jak najpierw prawda o nas samych, o naszym stosunku do Boga i bliźnich. Bez tej prawdy nie możemy sami przeżyć radości, ani nie pozwolimy tego uczynić innym. Stąd w psalmie responsorialnym podjęliśmy dziś słowa Maryi: "Raduje się duch mój w Bogu, Zbawcy moim, bo wejrzał na uniżenie (pokorę) Służebnicy swojej".

... ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

TREASURES FROM OUR TRADITION



Today there is an abrupt shift in the season of Advent. From here on the tone is more joyful and expectant and the tug of the Christmas message is irresistible. At daily Mass on December 17 we begin to unfold the story of Jesus' birth. Who can resist the beauty of the first reading today—deserts aflame with flowers, arthritics set to dancing, the tone-deaf singing hymns? So we don't miss the change, the parish may take rose-colored vestments out of mothballs, we may light rose-colored candles on the wreath, or fill in our wreaths with desert flowers, pink seashells, seed pods, cones and berries. The seeds of God's kingdom have been sown in us. In these shining days of Advent they are sprouting in many ways. How do we bring the promise to light? This is the week to prepare gifts for the poor. It is the week to invite a lonely neighbor to your Christmas dinner, the week to write a note forgiving a lost friend, the week to shatter a family grudge so that even in the desert places of your heart, Christ's life may blossom.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

NIEDZIELA "GAUDETE" RADUJCIE SIĘ!



Radosny charakter dzisiejszej liturgii Mszy świętej określanej nazwą "Gaudete" - radości z racji zbliżającego się Narodzenia Pana Jezusa - nie może przysłonić powagi słów zawartych w Ewangeliach o obowiązku miłości Boga i bliźniego jako istocie chrześcijańskiego życia.

W dzisiejszej Ewangelii Jan Chrzciciel nawołuje do troski o drugich, do wprowadzenia w życie sprawiedliwości i miłości bliźniego. Różne są potrzeby ludzi, których spotykamy na co dzień: chleba, dobrego słowa, rady, zachęty, a może i upomnienia. Czyny miłosierdzia Bożego przynaglają aby człowiek odpowiedział na nie swoim miłosierdziem wobec braci.

Bo jak Chrystus powiedział: "cokolwiek uczyniliście jednemu z tych braci i sióstr, mnieście uczynili" (Mt 25)

Ks. P. Ogórek, "Przy Stołe Słowa Bożego"

ŚWIĘTY JAN CHRZCICIEL

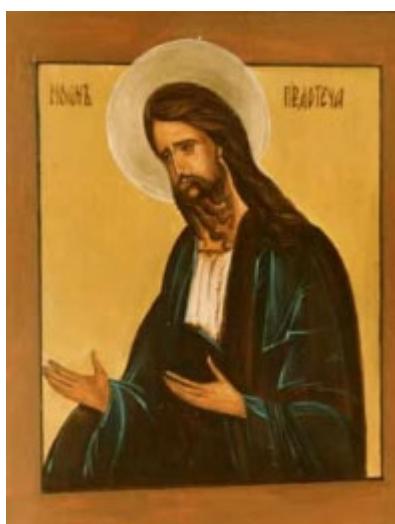


Św. Jan był jedynym synem kapłana Zachariasza i Elżbiety, krewnej Najś. Maryi Panny. Jego cudowne narodzenie i posłannictwo zwiastował Anioł Gabriel Zachariaszowi. Jan urodził się sześć miesięcy przed narodzeniem Chrystusa. Z ust samego Chrystusa otrzymał taką opinię: "Coście wyszli oglądać na pustyni? Trzcinę kołyszącą się na wietrze? Ale coście wyszli zobaczyć? Człowieka w miękkie szaty ubranego? Oto w domach królewskich są ci, którzy miękkie szaty noszą. Po coście wyszli? Proroka zobaczyć? Tak, powiadam wam, nawet więcej niż proroka. On jest tym, o którym napisano: "Oto ja posyłani mego posłańca przed Tobą, aby Ci przygotował drogę. Zaprawdę powiadam wam: Między narodzonymi z niewiast nie powstał większy od Jana Chrzciciela. Św. Jan Chrzciciel był ostatnim prorokiem Starego Testamentu. Wobec Chrystusa spełnił rolę herolda, spiker, który wprowadzi Go na scenę Misterium Zbawienia.

Jako zwiastun Mesjasza Jan podkreślał, że nie wystarczy należeć do potomków Abrahama, ale wydać owoce pokuty, przemienić się wewnętrznie. Na znak pokuty i gotowości do zmiany swojego życia udzielił chrztu pokuty. „Jerozolima i cała Judea, i wszystkie kraje nad Jordanem” nalegały na niego. Zaczęto go nawet wypytywać, czy on sam jest zapowiedzianym Mesjaszem. Jan stanowczo rozwiązał wątpliwości, mówiąc, że „Kto za mną idzie, jest silniejszy ode mnie. Nie jestem godzien Mu sandałów nosić”. Na prośbę Chrystusa, który przyszedł nad Jordan, Jan go ochrzcił. Później nieraz widział Chrystusa nad Jordanem i świadczył o Nim tłumom: „Oto Baranek Boży, który gładzi grzechy świata”. W wyniku tej spowiedzi dwóch pierwszych uczniów, Jan i Andrzej, którzy byli uczniami św. Jana.

Jezus dał Janowi świadectwo, jakiego nikt nie usłyszał z jego ust: «Co wyszliście oglądać na pustyni?... aby zobaczyć proroka? Tak, powiadam wam, nawet więcej niż proroka. On jest tym, który o którym napisano: mój posłaniec przed wami, aby wam przygotować drogę. Zaprawdę powiadam wam: Wśród narodzonych z niewiast nie ma większego od Jana Chrzciciela.

ST. JOHN THE BAPTIST



As a herald of the Messiah, John emphasized that it is not enough to belong to the descendants of Abraham, but to make the fruits of penance, to transform internally. As a sign of repentance and readiness to change his life, he gave a baptism of penance. "Jerusalem, and all Judea, and every country around the Jordan" pressed for him. They even began to ask him if he himself was

the announced Messiah. John firmly dispelled doubts by saying that "He who follows me is stronger than me: I am not worthy to wear sandals to Him." At the request of Christ, who came to the Jordan, John baptized him. Later, more than once, he saw Christ by the Jordan and testified of him to the crowd: "Behold the Lamb of God who takes away the sins of the world." As a result of this confession, the first two disciples, John and Andrew, who had been disciples of St. John.

The elders of the people quickly drew attention to John's activities. However, they were afraid to speak out against him, preferring to take a wait-and-see position. The ruler of Galilee, Herod II Antipas (+40), son of Herod I the Great, also became interested in the person of John, who ordered the slaughter of the children in Bethlehem. One can guess that Herod summoned John to his castle, Macheront. But he bitterly regretted his curiosity. For John took this opportunity to tell him straight in the eye, "You must not have your brother's wife." The angry king, at the instigation of brother Philip's wife, whom, to the general indignation Herod took as his own, dismissing his legitimate wife, ordered John to be arrested. On his birthday, he gave a feast during which, drunk, he undertook under oath to give Herodias daughter Salome whatever he asked for. After consulting her mother, she demanded John's head. Herod ordered the executioner to execute John's death sentence and to bring his head on a bowl to Salome. John was then in his thirties.

Jesus gave John a testimony that no man has received from his mouth: "What did you go out to see in the wilderness? ... to see the prophet? Yes, I tell you, even more than a prophet. He is the one about whom it is written: my messenger before you to prepare the way for you. Truly I say to you, among those born of women there is no greater than John the Baptist."

Take courage and do not fear;
Our God will come and save us.
The desert and parched land will exult.
The steppe will rejoice and bloom.

—Antiphon

ŚWIATŁOŚĆ ŚWIATŁOŚCI



Ewangelia z niedzieli „Gaudete” rozpoczyna się fragmentem Prologu. Jan Chrzciciel przyszedł, aby świadczyć o Światłości, która wypełniła ziemię z chwilą narodzenia Jezusa Chrystusa. Jan jest posłanym, aby świadczyć. Jest to trudna misja, która wymaga rezygnacji i trudu. Jezus wszedł na teren jego działalności i „zabrał mu uczniów”. Jan trudził się, aby zgromadzić uczniów, a Jezus zebrał plon na „jego polu”. Jednak Jan nie widzi w Nim konkurenta, który pozbawia go sławy, popularności, osiągnięć. Przeciwnie, sam wskazuje uczniom Jezusa. Cieszy się, że Jezus będzie wzrastał, a on jezdzie z centrum, na bok, w cień. Jan zna swoją tożsamość, swoje miejsce i swoją życiową rolę. Dlatego nazwie siebie głosem; będzie głosił Jezusa, by później zamilknąć.

W języku greckim świadectwo pokrywa się z męczeństwem. Jan wskazuje Jezusa jako Mesjasza, ale również zginie z Jego powodu. Śmierć Jana jest wspaniałym dopełnieniem świadectwa. Przyszedł, by się „umniejszać, aby Jezus mógł wzrastać”. Z chwilą śmierci umniejszył się ostatecznie. Został stracony z powodu swego posłannictwa. Został „wchłonięty” przez Jezusa i misję. Do Jana można odnieść słowa Pawła: Teraz zaś już nie ja żyję, lecz żyje we mnie Chrystus (Ga 2, 20).

Nasze życie, jako uczniów Jezusa ma być również świadectwem. Miejmy nadzieję, że ominie nas śmierć męczeńska, ale powinniśmy nieustannie „obumierać” własnemu egoizmowi i zatapiać się w Chrystusa. Prawdziwy świadek nie przeszkadzi, nie zasłania Jezusa, nie skupia uwagi na sobie, ale pozostawia miejsce dla Jezusa. Pozostawia również przestrzeń wolności dla innych.

Dzisiejsza niedziela nosi nazwę „Gaudete”. Jest niedzielą radości. Jej źródłem jest Jezus Chrystus. Niedługo będziemy w uroczysty sposób obchodzić pamiątkę Jego przyjścia na ziemię. Ale przecież On Zmartwychwstały jest już pośród nas: Pośród was stoi Ten, którego wy nie znacie.

W życiu wewnętrznym zbyt jednostronnie kładziemy nacisk na przykro i trudne doświadczenia, na walkę ze złem, pokonywanie wad, trudności, umartwienie i zapieranie siebie. Mniej natomiast przeżywamy radości i przyjemności ze spotkania z Bogiem, z Chrystusem. Mało jest doświadczeń pokoju, nadziei, entuzjazmu, radości. Brak radości, częste stany zniechęcenia, przygnębienia, frustracji świadczą o braku dojrzałej więzi osobowej z Chrystusem. Autentyzm życia chrześcijańskiego mierzy się również doświadczeniem wewnętrznzej radości, dzielonej w spontaniczny sposób z innymi.

THE LIGHT THAT FILLED THE EARTH

The Gospel of Gaudete Sunday begins with a fragment of the Prologue. John the Baptist came to testify about the Light that filled the earth at the birth of Jesus Christ.

John is sent to bear witness. This is a difficult mission that requires resignation and effort. Jesus entered his area

of activity and "took away his disciples." John labored to gather the disciples, and Jesus reaped the harvest in "his field." However, John does not see Him as a competitor who deprives him of fame, popularity and achievements. On the contrary, he himself points Jesus to the disciples. He is happy that Jesus will grow and he will move from the center, to the side, into the shadow. Jan knows his identity, his place and his role in life. Therefore he will call himself a voice; he will preach Jesus and then remain silent.

In Greek, testimony is equivalent to martyrdom. John points to Jesus as the Messiah, but he will also perish because of Him. John's death is a wonderful fulfillment of the testimony. He came to "decrease so that Jesus may increase." At the moment of his death he finally diminished. He was executed because of his mission. He was "absorbed" by Jesus and the mission. Paul's words can be applied to John: "Now it is no longer I who live, but Christ lives in me" (Gal 2:20).

Our life, as disciples of Jesus, is also to be a testimony. Let us hope that we will avoid martyrdom, but we should constantly "wither" to our own egoism and immerse ourselves in Christ. A true witness does not interfere, does not cover Jesus, does not draw attention to himself, but leaves room for Jesus. It also leaves space for freedom for others.

Today's Sunday is called "Gaudete". It is a Sunday of joy. Its source is Jesus Christ. Soon we will solemnly celebrate the commemoration of His coming to earth. But the Risen One is already among us: He stands among you whom you do not know.

In our inner life, we place too one-sided emphasis on unpleasant and difficult experiences, on the fight against evil, overcoming vices, difficulties, mortification and self-denial. However, we experience less joy and pleasure from meeting God and Christ. There are few experiences of peace, hope, enthusiasm and joy. The lack of joy, frequent states of discouragement, depression and frustration indicate the lack of a mature personal bond with Christ. The authenticity of Christian life is also measured by the experience of inner joy, shared spontaneously with others.

SPECIAL 2ND COLLECTION LAST WEEKEND

Give to those who have given a lifetime. Senior Catholic sisters, brothers, and religious order priests worked for many years for little, if any pay. Their sacrifices now leave their religious communities without adequate savings for retirement. Your gift to next week's second collection for the Retirement Fund for Religious helps to provide prescription medications, nursing care, and more for thousands of elderly religious.

Thank you for your generosity!

SPECIALNA ZBIÓRKA W OSTATNIĄ NIEDZIEŁĘ

W ostatnią niedzielę druga zbiórka będzie przeznaczona na poparcie zakonnic, zakonników i księży którzy pracowali przez wiele lat za niewielkie, jeśli w ogóle, wynagrodzenie. Ich ofiary pozostawiają teraz ich wspólnoty religijne bez odpowiednich oszczędności na emeryturę.

Bóg zapłać

POLSKA WIGILIA



Serdecznie zapraszamy na:
**Opłatek, Tradycyjna
postna Kolacja wigilijna
i program artystyczny**

Niedziela 17 grudnia 2023
 po polskiej Mszy Świętej
 godz. 13:00
koszt biletu \$35 / \$25
 Bilety do nabycia
 w biurze parafialnym

TRADITIONAL POLISH CHRISTMAS EVE DINNER

Christmas Eve Dinner and Entertainment

Sunday, December 17, 2023
 after the Polish Mass 1:00 pm
Cost: \$35 per adult / \$25 per child

Christmas Attire

Tickets are available at the Parish Office



POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office.

Thank you!

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemskie”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedziele.

Dziękujemy za pomoc w udekorowaniu naszej Świątyni !



The Latin Mass community of the St. John Paul II Polish Center is pleased to present the annual Nativity Play and Christmas Dinner on Saturday, December 16, beginning at 5:30 pm. Suggested donation is \$10/person, \$25/family. Kids eat free!

Please contact Maria Provencher
 maria.provencher@gmail.com

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Grzegorz Gąska	Jarrod Pavlak
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Miroslawa Pawelczak
Karen Arandoña	Zofia Grochulski	Anthony Palermo
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Elaine Quan
Kyle Ardando	Todd Hill	Benito Ramirez
Sarah Arrizon	Tot Hoang	Jerry Ramirez
Andrzejek&Michael Ashline	Dick Hoffman	Lourdes Rey
Avalon Asgari	Patricia Hoffman	Joan Ritchie
Anna Bagowska	Jackie Hoyt	Carlene Romeo
Wiesława Barr	Andrzej Hulisz	Robert Rosecrans
Jamie Barrett	Jadwiga Inglis	Henryk Ruchel
Lois Barta	Leonard Jakubas	Elżbieta Rudzińska
Marek Bartłomowicz	Renee Jarecki	Veronica Sequi
Pilar Bascope	Ania Karwan	Debra Shawman
Ronald Brozchinsky	Julie & Larry Klementowski	Maria Sowa
Paul Budai	Anent L.	Jean & Mike Speakman
Charlotte Frances	Mary Laning	Matt Starbuck
Gregorio Cabotaje	Danuta Labuś	Mary Strazdas
Edward Cacho	Monique Chmielewska	Adrienne Swinford
Dora Carrillo	Lehman	Halina Szmith
Peter Camacho Family	Marian Marek	Grace Teodors
Jean Carter	Anthony Martinez	Teresa Turek
Ashley&Connor Cooper	Antoinette Martinez	Unborn Children
Lacie Cooper	Amber Matrauga	Lauren Vairo
Gina Cruz	Gail Morganti	Kelsie Wagner
Jadwiga Cywińska	Jarosław Musiał	Charlene Web
Sylvia Derby	Irene Nielsen	Bernadette Westphal
Adam Dolewski	Monica Nava	Alicja Wilczyńska
Zdzisław Dolewski	Gloria Norton	Patricia Yochum
Joe Doud	Thomas Norton	Janina&Henryk Żelażewscy
Mieczysław Dutkowski	Jerry Nicassio	Bogusia Zientek
Edmund F. Dzwigalski	Andrzej Niedojadło	

RECYCLING PROGRAM



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **January 13th and 14th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



A VOCATION VIEW:

Rejoice always! Our Savior is near! The call to priesthood and/or religious life is a source of great joy to those who embrace their call with their whole heart, mind and soul .

DIVINE WORD MISSIONARIES-
 SISTERS SERVANTS OF THE HOLY
 SPIRIT 800-553-3321

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. Lasarus
Monday:	St. Paul My
Tuesday:	St. Thomas De & Companions
Wednesday:	St. Peter Thi
Thursday:	St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church
Friday:	St. Flavian
Saturday:	St. John of Kanty, Priest
Sunday:	Christmas Eve



Sat 12/16 4:00 pm +Marion DeVoe and +Carmen Mendez from Armando and Sandy
+Tim Murray on the 26th anniversary of his passing from the family

Sun 12/17 9:00 am +Leslie Carter from his wife Jean Carter
+Wincenty, +Maria, +Józef, +Egeniusz and +Antoni Kuczyńscy from Jean Carter
10:30:am +Monika Moniuszko od córki z rodziną
+Andrzej Ciecek, syn Państwa Ciecek zaślubionych parafian naszego kościoła od Pani Teresy Wyszomirskej

Sat 12/23 4:00 pm For the intention of the Polish Center Community
Sun 12/24 9:00 am For the intention of the Polish Center Community
10:30 am +Marcin Długosz w 1 rocznicę śmierci od siotry Edyty z rodziną
+Barbara Matulka w rocznicę śmierci od rodziny Matulka
+Lilla Cerkarska od męża i córki Karoliny

Christmas Eve
4:00 pm For the intention of the Polish Center Community
10:00 pm For the intention of the Polish Center Community
Midnight „Pasterka” Midnight Mass

Christmas Day
Mon 12/25 7:15 am Latin Tridentine
9:00 am For the intention of the Polish Center Community
10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Centrum

Feast of the Holy Family of Jesus, Mary and Joseph

Sat 12/30 4:00 pm For the intention of the Polish Center Community
Sun 12/31 9:00 am For the intention of the Polish Center Community
10:30 am Za wszystkich parafian Polskiego Centrum

Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God

Mon 1/1 11:00 am For the intention of the Polish Center Community
5:30 pm Latin Tridentine
7:30 pm Za wszystkich parafian Polskiego Centrum

PARKING LOT REPAIR UPDATES

Thanks to your support during for our PSA campaign, we have been able to begin work on the parking lot repairs, starting with the removal of 3 trees in the middle of the parking lot so we could repair root damage. Last week we had the asphalt resurface and parking stalls and the curbs repainted. Thank you all for your patience and understanding while this work was underway.

God bless! Bóg Zapłać



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/02 & 12/03/2023	\$ 6,252.00	\$ 528.00

God bless for your generosity!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.



2024 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2024 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.
God Bless !

Zestaw kopert na ofiarę na 2024 r, tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.
Bóg Zapłać !

Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!



"CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"


Knights of Columbus Council #9599 will be having their annual "Christmas Food Drive for the Needy" on the weekends of December 9 & 10, and December 16 & 17.

Please make your donation of food again, as you have so generously done in the past to help the underprivileged of Orange County have a great Christmas!

ALL ARE INVITED TO OUT ANNUAL 2023/2024 NEW YEAR'S EVE CELEBRATION



Opens 7 pm Cost \$100.00 per person
Food by Mrs. Teresa Turek

Open Bar
Great fun for all

INFORMATION AND TICKETS:
Grzegorz Jabłonowski **714-396-0894**

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2023/2024



Godz. 19:00 Koszt: \$100.00 od osoby
Dania z kuchni Pani Teresy Turek
Bar otwarty
Zapraszamy!

INFORMACJE I SPRZEDAŻ BILETÓW:
Grzegorz Jabłonowski **714-396-0894**

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161
for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass